

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Opasałeś mnie mocą do walki, rzuciłeś pode mnie moich przeciwników.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo dzięki Tobie mam moc do walki I przeciwników pod stopami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przepasałeś mnie mocą do walki, powaliłeś pod moje stopy moich przeciwników.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś mię przepasał mocą ku bitwie, a powaliłeś pod mię powstające przeciwko mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przepasałeś mię mocą ku bitwie, nachyliłeś sprzeciwiające mi się pod mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mocą mnie przepasałeś do bitwy, sprawiasz, że przeciwnicy gną się pode mną,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Opasałeś mnie mocą do walki, Powaliłeś pode mną tych, którzy przeciwko mnie powstali,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przepaszysz mnie mocą do walki, ugiąłeś przede mną moich przeciwników.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty przepasałeś mnie mocą do walki, powaliłeś przede mną przeciwników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Opasałeś mnie mocą do walki, powaliłeś mych przeciwników przede mną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підсилиш мене силою на війну, зігнеш під мене тих, що повстають проти мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak do boju opasałeś mnie mocą, a moich przeciwników powaliłeś pode mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty zaś przepaszysz mnie do bitwy energią życiową; sprawisz, że runą pode mną ci, którzy powstają przeciwko mnie.